



2019 香港花樣滑冰及短跑道速度滑冰錦標賽 Hong Kong Figure Skating and Short Track Speed Skating Championships 2019

花樣滑冰競賽規程 Figure Skating Announcement

一、 競賽日期和地點 Date & Venue

日期 : 2019 年 5 月 7 日至 8 日 (星期二至星期三)
Date : May 7 - 8, 2019 (Tuesday to Wednesday)
地點 : 又一城歡天雪地溜冰場
Venue : Festival Walk Glacier, Kowloon Tong

二、 主辦及贊助機構 Organizer & Sponsors

主辦協會 Organized by : 香港滑冰聯盟有限公司 Hong Kong Skating Union Limited
贊助機構 Subvented by : 康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department
場地贊助 Venue Sponsored by : 又一城 (2011) 有限公司 Festival Walk (2011) Ltd.

三、 參賽規定 Eligibility of Competitors

香港滑冰聯盟有限公司會員並持有效香港身份證且達到香港滑冰聯盟有限公司花樣滑冰技術等級第三級或以上，均可報名參賽。

Hong Kong Skating Union members with valid HKID who have passed the Level 3 or above of HKSU Figure Skating Level Test are qualified for the Championships.

四、 競賽項目及年齡限制 Competition Categories, Segments and Age Limits

香港花樣滑冰錦標賽設有男子/ 女子單人滑項目、雙人滑項目和冰上舞蹈項目，年齡分組和競賽項目如下：

The Men/ Boys/ Ladies/ Girls Single Skating, Pairs Skating and Ice Dance will be competed in the Hong Kong Championships. The age groups and competition segments are as follows:

- 成年組 Senior
 - 短節目/韻律舞 Short Program/Rhythm Dance
 - 自由滑/自由舞 Free Skating/Free Dance
- 青年組 Junior
 - 短節目/韻律舞 Short Program/Rhythm Dance
 - 自由滑/自由舞 Free Skating/Free Dance
- 高級少年組 Advanced Novice
 - 短節目/圖案舞 Short Program/Pattern Dance
 - 自由滑/自由舞 Free Skating/Dance
- 中級少年組 Intermediate Novice
 - 圖案舞 Pattern Dance (For ID only)
 - 自由滑/自由舞 Free Skating/Dance



- 初級少年組 **Basic Novice**
 - 圖案舞 Pattern Dance (For ID only)
 - 自由滑/自由舞 Free Skating/Dance

● 年齡規定 **Age Limits**

成年組 Senior	單人滑 Singles	至少年滿 15 周歲 has reached at least the age of fifteen (15) (出生於 2003 年 7 月 1 日之前 born before July 1, 2003)
	雙人滑及 冰上舞蹈 Pairs and Ice Dance	
青年組 Junior	單人滑 Singles	至少年滿 13 周歲 has reached at the least the age of thirteen (13) 及尚未超過 19 周歲 and has not reached the age of nineteen (19) (出生於 1999 年 7 月 1 日至 2005 年 6 月 30 日期間 Born between July 1, 1999 and June 30, 2005)
	雙人滑及 冰上舞蹈 Pairs and Ice Dance	至少年滿 13 周歲 has reached at least the age of thirteen (13) 及女伴尚未超過 19 周歲 and has not reached the age of nineteen(19) for Ladies 及男伴尚未超過 21 周歲 and has not reached the age of twenty-one(21) for Men (女伴出生於 1999 年 7 月 1 日至 2005 年 6 月 30 日期間 Born between July 1, 1999 and June 30, 2005 for Ladies ; 男伴出生於 1997 年 7 月 1 日至 2005 年 6 月 30 日期間 Born between July 1, 1997 and June 30, 2005 for Men)
高級少年組 Advanced Novice	單人滑 Singles	至少年滿 10 周歲 has reached at least the age of ten (10) 及尚未超過 15 周歲 and has not reached the age of fifteen (15) (出生於 2003 年 7 月 1 日至 2008 年 6 月 30 日期間 Born between July 1, 2003 and June 30, 2008)
	雙人滑及 冰上舞蹈 Pairs and Ice Dance	至少年滿 10 周歲 has reached at least the age of ten (10) 及女伴尚未超過 15 周歲 and has not reached the age of fifteen (15) for girls 及男伴尚未超過 17 周歲 and has not reached the age of seventeen (17) for boys (女伴出生於 2003 年 7 月 1 日至 2008 年 6 月 30 日期間 Born between July 1, 2003 and June 30, 2008 for girls, 男伴出生於 2001 年 7 月 1 日至 2008 年 6 月 30 日期間 Born between July 1, 2001 and June 30, 2008 for boys)
中級少年組 Intermediate Novice	單人滑 Singles	尚未超過 15 周歲 has not reached the age of fifteen (15) (出生於 2003 年 7 月 1 日或之後 Born on or after July 1, 2003)
	冰上舞蹈 Pairs and Ice Dance	
初級少年組 Basic Novice	單人滑 Singles	尚未超過 13 周歲 has not reached the age of thirteen (13) (出生於 2005 年 7 月 1 日之後 Born on or after July 1, 2005)
	雙人滑及 冰上舞蹈 Pairs and Ice Dance	

*按 **2018 年 7 月 1 日** 前計算。The calculation is based before **July 1, 2018**.



*低年齡組運動員可以參加高年齡組賽事，高年齡組運動員不可以參加低年齡組賽事。

Lower age group skaters can participate in the higher age group competition, higher age group skaters cannot participate in the lower age group competition.

五、技術準則 Technical Data

2019 香港花樣滑冰錦標賽將根據 2018 國際滑冰聯盟會章，2018 國際滑冰聯盟花樣滑冰特別條例，國際滑冰聯盟最新公告其它相關技術規定進行。

The Hong Kong Championships 2019 will be conducted in accordance with the “ISU Constitution and General Regulations 2018”, the “ISU Special Regulations and Technical Rules Single & Pair Skating and Ice Dance 2018”, all pertinent ISU technical requirements and subsequent updates.

Senior Men Single 成年男子組 單人滑	Short Program 短節目	The required elements to be skated are those listed in ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018, Rules 611, paragraphs 1 & 2. Duration: 2 min., 40 sec. +/- 10 sec.
	Free Skating 自由滑	In accordance with ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018, Rules 612 and the respective ISU Communication. Special attention should be paid to the “well balanced program” and the element value. Duration: 4 min., +/- 10 sec.
Senior Ladies Single 成年女子組 單人滑	Short Program 短節目	The required elements to be skated are those listed in ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018, Rules 611, paragraphs 1 & 2. Duration: 2 min., 40 sec. +/- 10 sec.
	Free Skating 自由滑	In accordance with ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018, Rules 612 and the respective ISU Communication. Special attention should be paid to the “well balanced program” and the element value. Duration: 4 min. +/- 10 sec.
Senior Pair 成年組雙人滑	Short Program 短節目	The required elements to be skated are those listed in ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018, Rule 620, paragraph 1 & 2 for 2018/2019. Duration: 2 min., 40 sec. +/- 10 sec.
	Free Skating 自由滑	In accordance with ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018, Rules 621 and the respective ISU Communication. Special attention should be paid to the “well balanced program” and the element value. Duration: 4 min., +/- 10 sec.
Senior Ice Dance 成年組冰上舞蹈	Rhythm Dance	In accordance with ISU Technical Rules Ice Dance 2018, Rule 709. Rhythms required elements and guidelines are those listed in ISU Communication 2148, 2188 and subsequent updates. Duration: 2 min., 50 sec. +/- 10 sec.
	Free Dance	In accordance with ISU Technical Rules Ice Dance 2018, Rules 710. The required elements to be skated are those listed in ISU Communication 2148, 2188 and subsequent updates. Duration: 4 min., +/- 10 sec.



Junior Men Single 青年男子組 單人滑	Short Program 短節目	The required elements to be skated are those listed in ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018, Rules 611, paragraphs 1 & 3 for 2018/2019. Duration: 2 min., 40 sec. +/- 10 sec.
	Free Skating 自由滑	In accordance with ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018, Rules 612 and the respective ISU Communication. Special attention should be paid to the "well balance program" and the element value. Duration: 3 min., 30 sec, +/- 10 sec.
Junior Ladies Single 青年女子組 單人滑	Short Program 短節目	The required elements to be skated are those listed in ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018, Rules 611, paragraphs 1 & 3 for 2018/2019. Duration: 2 min., 40 sec. +/- 10 sec.
	Free Skating 自由滑	In accordance with ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018, Rules 612 and the respective ISU Communication. Special attention should be paid to the "well balanced program" and the element value. Duration: 3 min., 30 sec. +/- 10 sec.
Junior Pair 青年組雙人滑	Short Program 短節目	The required elements to be skated are those listed in ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018, Rule 620, paragraph 1 & 3 for 2018/2019. Duration: 2 min., 40 sec. +/- 10 sec.
	Free Skating 自由滑	In accordance with ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018, Rules 621 and the respective ISU Communication. Special attention should be paid to the "well balanced program" and the element value. Duration: 3min., 30 sec. +/- 10 sec.
Junior Ice Dance 青年組冰上舞蹈	Rhythm Dance	In accordance with ISU Technical Rules Ice Dance 2018, Rule 709. Rhythms required elements and guidelines are those listed in ISU Communication 2076, 2086 and subsequent updates. Duration: 2 min., 50 sec. +/- 10 sec.
	Free Dance	In accordance with ISU Technical Rules Ice Dance 2018, Rules 710. The required elements to be skated are those listed in ISU Communication 2148,2164 and subsequent updates. Duration: 3 min., 30 sec. +/- 10 sec.

**少年組單人滑和雙人滑 Novice Singles and Pairs**

比賽將根據國際滑冰公告 2172 號關於少年組的技術規定進行。

Novice competition will be conducted in accordance with ISU Communication 2172, Guidelines for International Novice Competition.

Advanced Novice Boys Single 高級少年男子組 單人滑	Short program 短節目	In accordance with ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018. Required elements and guidelines are those listed in ISU Communication 2172 and subsequent updates. Duration: 2 min. 20 sec. +/-10 sec.
	Free Skating 自由滑	In accordance with ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018. Required elements and guidelines are those listed in ISU Communication 2172 and subsequent updates. Duration: 3 min., +/-10 sec.
Advanced Novice Girls Single 高級少年女子組 單人滑	Short Program 短節目	In accordance with ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018. Required elements and guidelines are those listed in ISU Communication 2172 and subsequent updates. Duration: 2 min. 20 sec. +/-10 sec.
	Free Skating 自由滑	In accordance with ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018. Required elements and guidelines are those listed in ISU Communication 2172 and subsequent updates. Duration: 3 min. +/-10 sec.
Advanced Novice Pair 高級少年組 雙人滑	Short Program 短節目	In accordance with ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018. Required elements and guidelines are those listed in ISU Communication 2172 and subsequent updates. Duration: 2 min., 20 sec. +/- 10 sec.
	Free Skating 自由滑	In accordance with ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018. Required elements and guidelines are those listed in ISU Communication 2172 and subsequent updates. Duration: 3min., +/- 10 sec.
Advanced Novice Ice Dance 高級少年組 冰上舞蹈	Pattern Dance	In accordance with ISU Technical Rules Ice Dance 2018. Required elements and guidelines are those listed in ISU Communication 2172 for Season 2018/19 and subsequent updates.
	Free Dance	In accordance with ISU Technical Rules Ice Dance 2018 Rule 710. The required elements to be skated are those listed in ISU Communication 2172 and subsequent updates. Duration: 3 min., +/- 10 sec.



Intermediate Novice Boys/Girls Single 中級少年 男/女子組 單人滑	Free Skating 自由滑	In accordance with ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018, Required elements and guidelines are those listed in ISU Communication 2172 and subsequent updates Duration: 3 min., +/-10 sec.
Intermediate Novice Ice Dance 中級少年組 冰上舞蹈	Pattern Dance	In accordance with ISU Technical Rules Ice Dance 2018. Required elements and guidelines are those listed in ISU Communication 2172 for Season 2018/19 and subsequent updates.
	Free Dance	In accordance with ISU Technical Rules Ice Dance 2018 Rule 710. The required elements to be skated are those listed in ISU Communication 2172 for Season 2018/19 and subsequent updates. Duration: 3 min., +/- 10 sec.
Basic Novice Boys/Girls Single 初級少年 男/女子組 單人滑	Free Skating 自由滑	In accordance with ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018, Required elements and guidelines are those listed in ISU Communication 2172 and subsequent updates. Duration: 2 min., 30 sec. +/-10 sec.
Basic Novice Boys/Girls Pair 初級少年 雙人滑	Free Skating 自由滑	In accordance with ISU Technical Rules Single & Pair Skating 2018, Required elements and guidelines are those listed in ISU Communication 2172 and subsequent updates. Duration: 3 min., +/-10 sec.
Basic Novice Ice Dance 中級少年組 冰上舞蹈	Free Dance	In accordance with ISU Technical Rules Ice Dance 2018 Rule 710. The required elements to be skated are those listed in ISU Communication 2172 for Season 2018/19 and subsequent updates. Duration: 2 min., +/- 10 sec.

六、 音樂 Music

音樂光碟（僅限音訊光碟格式）需於第一次正式訓練前在溜冰場音樂播放台提交。請於光碟盒及碟片上清楚註明參賽者姓名及音樂時間。短節目/ 舞蹈及自由滑/ 舞蹈的光碟需分開。各參賽者亦應自行準備後備音樂光碟。Only **Music CD** may be used. All CDs should be submitted to music desk at Ice Rink before the first official practice, and should be clearly labeled with competitors' name and the exact playing time of the music. Each program (short/ free) must be recorded on one track respectively on a separate CD. All skaters must prepare the back-up CD for each program.



**所有參賽節目均可以使用聲樂用作比賽音樂。Vocal music is permitted for all competition programs.*

七、 報名 Entries

報名者須於 **2019 年 3 月 22 日 (星期五)** 或之前完成網上報名並將支票郵寄到香港滑冰聯盟有限公司辦理。All entries should be submitted via Online Application System and mailed the crossed cheque to HKSU office on or before **Friday, March 22, 2019**:

- 報名費港幣 500 元 Entry Fee HKD500.

本會只接受劃線支票，支票抬頭請寫：**香港滑冰聯盟有限公司**。香港滑冰聯盟有限公司將於 2019 年 3 月 29 日 (星期五) 前通知報名者是否獲准參賽，未獲批准參賽之運動員的報名費將獲退還。

Only crossed cheque payable to **“Hong Kong Skating Union Limited”** is accepted. The skaters will be informed on or before Friday March 29, 2019 if their entries are confirmed and if not, the entry fee will be refunded.

**香港滑冰聯盟有限公司有權拒絕任何報名者參加比賽，而無須說明理由。*

HKSU reserves its rights to refuse any application without giving any reasons or explanation.

**獲准參賽者須準時出席由香港滑冰聯盟有限公司安排的開幕及抽籤儀式。*

Skaters who are qualified to the Championships should attend the opening ceremony and the draw before the competition at the time and place arranged by HKSU.

八、 正式練習時間 Official Practice

賽事組織委員會會將在比賽前一天及比賽當天上午為運動員提供練習與合樂時間，詳細時間表將在報到時提供。

Official practice for skaters will be provided one day before the competition and in the morning of competition day. The detailed schedule will be issued at the time of registration.

九、 錄取名次和證書 Results and Certificates

獲各組前三名的運動員將獲頒獎牌及獲獎證書，其餘參賽運動員均獲頒參賽證書。

The top three skaters in each group will be awarded medals and certificates, all other skaters will be awarded Participation Certificates.

十、 技術專家組、裁判長與裁判員 Technical Panel, Referee and Judges

賽事技術專家組、裁判長和裁判員均由香港滑冰聯盟有限公司邀請或選派。

The Technical Panel, Referee and Judges will be invited or appointed by HKSU.

十一、 保險 Liability

賽事組織委員會不負責參賽者的各項保險，所有參賽者必須自行負擔保險責任及費用。

It is the sole obligation of each member participating in HKSU Events, to provide medical and accident insurance for themselves. Such insurance must assure full medical attendance and also the return of the ill or injured person to the home country by air transport or by other expeditious. HKSU assumes no responsibility for or liability with respect to the bodily or personal injury or property damage incurred in connection with the event.



十二、 申訴與仲裁 Protest and Arbitration

所有參與者均服從“運動員及教練參賽聲明”中所聲明的內容，與賽事有關的投訴應以書面方式在有關競賽節目結束後 30 分鐘內呈交賽事組織委員會，同時繳交每項投訴行政費用港幣 500 元。參與者不得以任何方式干擾技術專家組、裁判長和裁判員的工作。仲裁的最高機構為賽會的仲裁委員會。

The contents of “Declaration for Competitor and Coach” apply to all participants. The protest related to the Championships must be lodged with the Organizing Committee in writing with administration fee HKD500 attached within thirty (30) minutes of the conclusion of the related competition segment. The participants should not interrupt or manipulate the Technical Panel, Referee and Judges in any manners. The superior arbitration organization is the Arbitration Committee of Organizing Committee.

十三、 暫定比賽日程 Tentative Schedule

日期 Date	事項 Event	地點 Venue
2019 年 5 月 6 日，星期一 Monday, May 6, 2019	正式練習及抽籤 Official Practice & Draws	又一城歡天雪地溜冰場 Festival Walk Glacier
2019 年 5 月 7 日，星期二 Tuesday, May 7, 2019	正式練習 Official Practice 比賽 Competitions 頒獎儀式 Victory Ceremony	
2019 年 5 月 8 日，星期三 Wednesday, May 8, 2019	正式練習 Official Practice 比賽 Competitions 頒獎儀式 Victory Ceremony	

*以上日程只供參考，以賽事組織委員會最後公佈為準。Subject to change.